Porównanie tłumaczeń Izajasza 30:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż tak powiedział Pan JAHWE, Święty Izraela: Dzięki zawróceniu\* i zachowaniu spokoju będziecie zbawieni, w ciszy i zaufaniu\*\* będzie wasze męstwo – lecz nie chcieliście!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) dzięki zawróceniu, ּבְׁשּובָה (beszuwa h): w siedzeniu, wg 1QIsa a : שיבה . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) w zaufaniu, ּובְבִטְחָה (uwewitcha h): wg 4QpIsa c : i bezpieczeństwie, ובטח . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lecz wy nie chcieliście słuchać G, καὶ οὐκ ἠβούλεσθε ἀκούειν. [↑](#footnote-ref-4)